



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
19. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 19

vom 14.05.2014

del 14/05/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 19. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.5.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 14.5.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, der Vizepräsident Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 18. Landtagssitzung vom 13.5.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der institutionellen Punkte fort.

Top 2

Beschlussvorschlag: Genehmigung der Rechnungslegung des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2013.

Der Präsident erläutert kurz den Beschlussvorschlag und erklärt, dass er auf dessen Verlesung verzichtet.

Zum Beschlussvorschlag spricht der Abg. Zimmerhofer, es repliziert Präsident Widmann.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht die Abg. Klotz um eine sprachliche Änderung.

Der Beschlussvorschlag wird sodann mit 26 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 180).

Verbale

della seduta n. 19 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 14/5/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14/5/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 18 del 13/5/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti istituzionali.

Punto 2 all'odg

Proposta di deliberazione: Approvazione del conto consuntivo del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2014.

Il presidente illustra brevemente la proposta di deliberazione dichiarando di rinunciare alla lettura della stessa.

Sulla proposta di deliberazione interviene il cons. Zimmerhofer, replica il presidente Widmann.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Klotz per chiedere una modifica linguistica.

La proposta di deliberazione viene quindi approvata con 26 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 180).

Top 3

Beschlussvorschlag: Stellungnahme im Sinne von Artikel 132 Absatz 2 der Verfassung und von Artikel 103 Absatz 3 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol über die Abtrennung der Gemeinde Taibon Agordino (Belluno) von der Region Venetien und deren Angliederung an die Region Trentino-Südtirol.

Der Präsident erläutert kurz das vom Sonderausschuss angewandte Verfahren gemäß Artikel 108 der GO.

Zum Beschlussvorschlag sprechen die Abg.en Steger und Urzi.

Nach dessen Verlesung bringt der Präsident den Beschlussvorschlag zur Abstimmung, der mit 23 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 3 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 181).

Top 4

Beschlussvorschlag: Gutachten im Sinne von Artikel 103 Absatz 3 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol über den Verfassungsgesetzentwurf Nr. 31, eingebracht von den Senatoren Zeller und Berger (Akt des Senates), "Änderungen am Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol zum Schutz der ladinischen Sprachminderheit in Südtirol",

Top 5

Beschlussvorschlag: Gutachten im Sinne von Artikel 103 Absatz 3 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol über den Verfassungsgesetzentwurf Nr. 32, eingebracht von den Senatoren Zeller und Berger (Akt des Senates), "Änderungen am Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol zur Gewährung einer Vollautonomie für die autonomen Provinzen Trient und Bozen",

Top 6

Beschlussvorschlag: Gutachten im Sinne von Artikel 103 Absatz 3 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol über den Verfassungsgesetzentwurf Nr. 42, eingebracht von den Senatoren Zeller und Berger (Akt des Senates), "Änderungen an den Statuten der Regionen mit Sonderautonomie, die das Verfahren zur Abänderung der Statuten betreffen"

und

Top 7

Beschlussvorschlag: Gutachten im Sinne von Artikel 103 Absatz 3 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol über den Verfassungsgesetzentwurf Nr. 363, eingebracht von den Senatoren Palermo, Zeller, Berger, Laniece, Fravezzi, Panizza und Nencini (Akt des Senates), "Änderungen an den Statuten der Regionen mit Sonderautonomie, die das Verfahren zur Abänderung der Statuten betreffen".

Punto 3 all'odg

Proposta di deliberazione: parere ai sensi dell'articolo 132, comma 2, della Costituzione e dell'articolo 103, comma 3, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige sul distacco del comune di Taibon Agordino (Belluno) e sulla sua aggregazione alla Regione Trentino-Alto Adige.

Il presidente illustra brevemente la procedura seguita dalla commissione speciale di cui all'articolo 108 del regolamento interno.

Sulla proposta di deliberazione intervengono i cons. Steger e Urzi.

Dopo averne dato lettura, il presidente pone in votazione la proposta di deliberazione che viene approvata con 23 voti favorevoli, 1 voto contrario e 3 astensioni (votazione n. 181).

Punto 4 all'odg

Proposta di deliberazione: parere ai sensi dell'articolo 103, comma 3, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol sul disegno di legge costituzionale n. 31, d'iniziativa dei senatori Zeller e Berger (atto del Senato), recante "Modifiche allo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di tutela della minoranza linguistica ladina della provincia di Bolzano",

punto 5 all'odg

Proposta di deliberazione: parere ai sensi dell'articolo 103, comma 3, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol sul disegno di legge costituzionale n. 32, d'iniziativa dei senatori Zeller e Bergerger (atto del Senato), recante "Modifiche allo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol per l'attribuzione dell'autonomia integrale alle province autonome di Trento e di Bolzano",

punto 6 all'odg

Proposta di deliberazione: parere ai sensi dell'articolo 103, comma 3, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol sul disegno di legge costituzionale n. 42, d'iniziativa dei senatori Zeller e Berger (atto del Senato), recante "Modifiche agli statuti delle regioni ad autonomia speciale, concernenti la procedura per la modificazione degli statuti medesimi"

e

punto 7 all'odg

Proposta di deliberazione: parere ai sensi dell'articolo 103, comma 3, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol sul disegno di legge costituzionale n. 363, d'iniziativa dei senatori Palermo, Zeller, Berger, Laniece, Fravezzi, Panizza e Nencini (atto del Senato), recante "Modifiche agli statuti delle regioni ad autonomia speciale concernenti la procedura per la modificazione degli statuti medesimi".

Nach einer kurzen Einführung schlägt Präsident Widmann vor, die Top 4, 5, 6 und 7 gemeinsam zu behandeln, da sie ähnliche Themen betreffen.

Es sprechen die Abg.en Steger, Urzi, nochmals Steger, der eine Änderung am beschließenden Teil des Beschlussvorschlags laut Top 4 vorschlägt, Dello Sbarba, Leitner, Pöder, Knoll und Mussner.

Nach der Verlesung des Beschlussvorschlags laut Top 4 erklärt der Präsident, dass er nacheinander die Beschlussvorschläge laut Top 4, 5, 6 und 7 zur Abstimmung bringen wird, ohne die Beschlussvorschläge laut Top 5, 6 und 7 zu verlesen, da deren Inhalt praktisch identisch ist.

Der Beschlussvorschlag laut Top 4 wird zur Abstimmung gebracht und mit 28 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 182).

Der Beschlussvorschlag laut Top 5 wird mit 28 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 183).

Der Beschlussvorschlag laut Top 6 wird zur Abstimmung gebracht und mit 29 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 184).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Steger um eine kurze Sitzungsunterbrechung für eine Besprechung der SVP-Fraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 11.00 Uhr.

Die Sitzung wird um 11.05 Uhr wieder aufgenommen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger, die Behandlung des Top 7 auszusetzen.

Zur selben Angelegenheit sprechen die Abg.en Urzi, Widmann zur Replik, Köllensperger, Leitner, Dello Sbarba, Urzi in persönlicher Angelegenheit und schließlich LH Kompatscher.

Präsident Widmann bringt sodann den Vorschlag des Abg. Steger zur Abstimmung, die Behandlung des Top 7 auszusetzen und sie zu Beginn der der Mehrheit vorbehaltenen Zeit wieder aufzunehmen.

Ergebnis der Abstimmung: mit 24 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 185).

Da somit die Behandlung der institutionellen Punkte abgeschlossen ist, geht der Präsident zur Behandlung der in die Zeit der Opposition fallenden Punkte über.

Il presidente Widmann propone, dopo una breve introduzione, di trattare congiuntamente i punti n. 4, 5, 6 e 7, visto che attengono ad argomenti sostanzialmente simili.

Intervengono i conss. Steger, Urzi, nuovamente Steger per proporre una modifica alla parte deliberativa del punto n. 4, Dello Sbarba, Leitner, Pöder, Knoll e Mussner.

Dopo aver dato lettura della proposta di deliberazione di cui al punto n. 4 all'ordine del giorno presidente dichiara che procederà alla votazione in sequenza delle proposte di deliberazione di cui ai punti n. 4, 5, 6 e 7 senza dare lettura delle proposte di cui ai punti 5, 6 e 7 in quanto di contenuto sostanzialmente identico.

La proposta di deliberazione di cui al punto n. 4 all'ordine del giorno viene quindi posta in votazione e approvata con 28 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 182).

La proposta di deliberazione di cui al punto n. 5 all'ordine del giorno viene approvata con 28 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 183).

La proposta di deliberazione di cui al punto n. 6 all'ordine del giorno viene quindi posta in votazione e approvata con 29 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 184).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere una breve sospensione dei lavori per consentire una riunione del gruppo consiliare SVP.

Il presidente accoglie la richiesta e sospende alle ore 11.00 la seduta.

La seduta riprende alle ore 11.05.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere di sospendere la trattazione del punto n. 7 all'ordine dei lavori.

Sulla medesima questione intervengono i conss. Urzi, Widmann in replica, Köllensperger, Leitner, Dello Sbarba, Urzi su fatto personale, e quindi il presidente della provincia Kompatscher.

Il presidente Widmann pone quindi in votazione la proposta del cons. Steger di sospendere la trattazione del punto n. 7 all'ordine del giorno e di riprenderlo all'inizio del tempo riservato alla maggioranza. Esito della votazione: approvato con 24 voti favorevoli, 1 voto contrario e 7 astensioni (votazione n. 185).

Terminato l'esame dei punti istituzionali, il presidente passa alla trattazione dei punti previsti nel tempo riservato all'opposizione.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 37/14: Einrichtung einer "Anlaufstelle Bürokratieabbau" (eingebracht von den Abg.en S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und Tinkhauser am 13.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Erstunterzeichner, Abg. S. Stocker, sprechen die Abg.en Foppa, Steger, Köllensperger, Heiss, Urzi, Klotz, Pöder, Tinkhauser, Artioli und Blaas sowie Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. S. Stocker.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger eine getrennte Abstimmung der Prämissen und des beschließenden Teils.

Wie vom Abg. Steger beantragt, wird der Beschlussantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 12 Jastimmen und 15 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 186)
- beschließender Teil: mit 28 Jastimmen und 4 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 187).

Der Präsident teilt mit, dass die der Opposition vorbehaltene Zeit morgen um 14.30 Uhr endet.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 65/14: Reduzierung Landesumschreibungssteuer für Fahrzeuge (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.2.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Heiss und Köllensperger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 188).

Top 10

Beschlussantrag Nr. 68/14: Bozner Verwaltungsgericht: Öffentliche Ausschreibung von mindestens der Hälfte der Richterstellen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 10.2.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Urzi, Köllensperger, Leitner, Pöder und Artioli.

Um 12.57 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung und weist darauf hin, dass bei Wiederaufnahme der Sitzung um 14.30 Uhr mit der Wortmeldung der Abg. Klotz fortgefahren wird.

Punto 8 all'odg

mozione n. 37/14: Istituzione di uno sportello per la semplificazione burocratica (presentata dai cons. S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e Tinkhauser il 13/01/2014).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. S. Stocker, intervengono i cons. Foppa, Steger, Köllensperger, Heiss, Urzi, Klotz, Pöder, Tinkhauser, Artioli e Blaas nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

Replica il cons. C. Stocker.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per chiedere la votazione separata delle premesse dalla parte deliberativa.

Come richiesto dal cons. Steger, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 12 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 186)
- parte impegnativa: approvata con 28 voti favorevoli e 4 voti contrari (votazione n. 187).

Il presidente comunica che il tempo riservato alle opposizioni terminerà domani alle ore 14.30.

Punto 9 all'odg

mozione n. 65/14: Riduzione dell'imposta provinciale di trascrizione per gli autoveicoli (presentata dal cons. Pöder il 06/02/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Pöder, intervengono i cons. Heiss e Köllensperger nonché il presidente della provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 188).

Punto 10 all'odg

mozione n. 68/14: Tar di Bolzano: prevedere pubblici concorsi per almeno la metà dei/delle magistrati/e (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 10/02/2014).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Urzi, Köllensperger, Leitner, Pöder e Artioli.

Alle ore 12.57 il presidente interrompe la seduta ricordando che alla ripresa dei lavori alle ore 14.30 si proseguirà con l'intervento della cons. Klotz.

Die Sitzung wird um 14.36 Uhr mit dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident nimmt die zuvor unterbrochene Behandlung des Top 10 wieder auf.

Zum Beschlussantrag sprechen noch die Abg. Klotz sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 11 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 189).

Top 11

Beschlussantrag Nr. 81/14: Einheitliche Ausrichtung des Nationalparks Stifserjoch (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 24.2.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, fragt der Präsident, ob dieser, der Erläuterung zufolge, als zurückgezogen zu erachten ist.

Der Abg. Dello Sbarba antwortet, dass er die Prämissen und den ersten Punkt des beschließenden Teils zurückzieht; der Abgeordnete ersucht, über die anderen Punkte des beschließenden Teils einzeln abzustimmen.

Zum Beschlussantrag sprechen sodann die Abg.en Zimmerhofer, Köllensperger, Urzi, Steger und Klotz. Die Abg.en Urzi und Klotz sprechen in persönlicher Angelegenheit.

Zum Beschlussantrag sprechen noch LR Theiner für die Landesregierung und der Abg. Dello Sbarba zur Replik.

Wie vom Abg. Dello Sbarba beantragt, wird der Beschlussantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 5 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 191)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 5 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 192)
- Punkt 4 des beschließenden Teils: mit 13 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 193)
- Punkt 5 des beschließenden Teils: mit 7 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 194)

Top 12

Beschlussantrag Nr. 88/14: Le.benshaltungskosten – Ursachenforschung (eingebracht vom Abg. Urzi

La seduta riprende alle ore 14.36 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente riprende l'esame del punto n. 10 all'ordine del giorno, precedentemente sospeso.

Ancora sulla mozione intervengono la cons. Klotz nonché il presidente della provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 11 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 189).

Punto 11 all'odg

mozione n. 81/14: Garantire la configurazione unitaria del Parco nazionale dello Stelvio (presentato dai conss. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 24/2/2014)

Dopo l'illustrazione della mozione da parte del primo firmatario cons. Dello Sbarba, interviene il presidente per chiedere, visto quanto affermato nell'illustrazione, se la stessa è ritirata.

Il cons. Dello Sbarba dichiara di ritirare le premesse ed il primo punto della parte impegnativa; il consigliere chiede di votare singolarmente gli altri punti della parte impegnativa.

Sulla mozione intervengono quindi i conss. Zimmerhofer, Köllensperger, Urzi, Steger, Klotz, Su fatto personale intervengono i conss. Urzi e Klotz.

Sulla mozione intervengono ancora l'ass. Theiner per la Giunta provinciale e, in replica, il cons. Dello Sbarba.

Come richiesto dal cons. Dello Sbarba, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- punto n. 2 della parte impegnativa: respinto con 5 voti favorevoli, 19 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 191)
- punto n. 3 della parte impegnativa: respinto con 5 voti favorevoli, 19 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 192)
- punto n. 4 della parte impegnativa: respinto con 13 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 193)
- punto n. 5 della parte impegnativa: respinto con 7 voti favorevoli, 19 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 194).

Punto 12 all'odg

mozione n. 88/14: Costo della vita, inchiesta sulle cause (presentata dal cons. Urzi il 14/3/2014).

am 14.3.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen die Abg.en Klotz, Heiss, Oberhofer, Köllensperger und Pöder sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzi, die Behandlung des Beschlussantrags auszusetzen.

Top 13

Beschlussantrag Nr. 89/14: Hinterlegung der Sprachgruppenzugehörigkeits-Erklärung bei den Gemeinden (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 17.3.2014).

Der Beschlussantrag wird vom Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, erläutert.

Vizepräsident Bizzo kündigt an, dass die Abg.en Foppa, Dello Sbarba, Heiss und Köllensperger einen Änderungsantrag zum beschließenden Teil eingebracht haben und fragt, ob der Abg. Zimmerhofer die Änderung annehmen möchte. Der Abg. Zimmerhofer erklärt sich damit einverstanden.

Die Abg Foppa erläutert den Änderungsantrag.

Zum so abgeänderten Beschlussantrag sprechen die Abg.en Urzi, Köllensperger, Leitner, Klotz und nochmals Urzi sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Zimmerhofer.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten präzisiert die Abg. Klotz die Formulierung des verpflichtenden Teils.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der so abgeänderte Beschlussantrag mit 34 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 195).

Top 14

Beschlussantrag Nr. 108/14: Bewerbung des Sozialbetreuerberufs an der Hannah Arendt, ohne garantierten Arbeitsplatz (eingebracht von den Abg.en Oberhofer, Blaas, Leitner, Mair, S. Stocker und Tinkhauser am 22.4.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Oberhofer, sprechen die Abg.en Klotz, Schiefer, Steger und Leitner sowie Landesrätin Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Oberhofer.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 11 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt. (Abstimmung Nr. 196).

Top 15

Beschlussantrag Nr. 109/14: Arbeit: Berufsausbildung und lebenslanges Lernen in der Tourismus-

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Urzi, intervengono i cons. Klotz, Heiss, Oberhofer, Köllensperger e Pöder nonché il presidente della provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi per chiedere che la trattazione della mozione venga sospesa.

Punto 13 all'odg

mozione n. 89/14: Dichiarazioni di appartenenza al gruppo linguistico presso i comuni (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 17/3/2014).

La mozione viene illustrata dal primo firmatario cons. Zimmerhofer.

Il vicepresidente Bizzo dopo aver annunciato la presentazione da parte dei cons. Foppa, Dello Sbarba, Heiss e Köllensperger di un emendamento alla parte impegnativa chiede se il cons. Zimmerhofer intende accogliere la modifica. Il cons. Zimmerhofer si dichiara d'accordo.

La cons. Foppa illustra l'emendamento.

Sulla mozione così emendata intervengono i cons. Urzi, Köllensperger, Leitner, Klotz e nuovamente Urzi nonché il presidente della provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Zimmerhofer.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Klotz per precisare la formulazione della parte impegnativa.

Nella successiva votazione la mozione emendata è approvata con 34 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 195).

Punto 14 all'odg

mozione n. 108/14: Pubblicità per i corsi di operatore/operatrice socio-assistenziale presso la scuola superiore Hannah Arendt senza garanzia di sbocchi professionali (presentata dai cons. Oberhofer, Blaas, Leitner, Mair, S. Stocker e Tinkhauser il 22/4/2014).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria cons. Oberhofer, intervengono i cons. Klotz, Schiefer, Steger e Leitner nonché l'ass. Stocker Martha per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Oberhofer.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 11 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 196).

Punto 15 all'odg

mozione n. 109/14: Lavoro: formazione professionale e continua per il turismo (presentata dalla cons.

branche (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.4.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Steger und Foppa sowie LR Achammer für die Landesregierung, der eine Änderung am beschließender Teil vorschlägt.

In ihrer Replik erklärt sich die Abg. Artioli mit der vom Landesrat vorgeschlagenen Änderung einverstanden und zieht die Prämissen zurück.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der so abgeänderte beschließende Teil einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 197).

Top 16

Beschlussantrag Nr. 110/14: Abriss der Pascoli-Schulen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 24.4.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, der eine getrennte Abstimmung der einzelnen Punkte des beschließenden Teils beantragt, sprechen die Abg.en Urzì, Klotz, Foppa, Knoll, Heiss und Steger sowie die Landesräte Tommasini und Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

Wie vom Einbringer beantragt, wird der Beschlussantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 2 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 11 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 198)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 27 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 199)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 20 Jastimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 200)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 2 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 201)
- Punkt 4 des beschließenden Teils: mit 4 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 202).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 18. Sitzung vom 13.5.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 18.02 Uhr die Sitzung.

BL/pa/ci

Artioli il 24/4/2014).

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i cons. Steger, Foppa, nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale, il quale propone una modifica alla parte impegnativa.

Replica la cons. Artioli, dichiarandosi d'accordo alla modifica proposta dall'assessore e dichiarando di ritirare le premesse.

Nella successiva votazione la parte impegnativa, così come emendata, è approvata all'unanimità (votazione n. 197).

Punto 16 all'odg

mozione n. 110/14: Abbattimento delle scuole Pascoli (presentata dal cons. Köllensperger il 24/4/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Köllensperger il quale chiede la votazione separata dei singoli punti della parte impegnativa, intervengono i cons. Urzì, Klotz, Foppa, Knoll, Heiss e Steger nonché gli assessori Tommasini e Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger.

Come richiesto dal presentatore, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 2 voti favorevoli, 15 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 198)
- punto n. 1 della parte impegnativa: approvato con 27 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 199)
- punto n. 2 della parte impegnativa: approvato con 20 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 200)
- punto n. 3 della parte impegnativa: respinto con 2 voti favorevoli, 17 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 201)
- punto n. 4 della parte impegnativa: respinto con 4 voti favorevoli, 15 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 202).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 18 del 13/5/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.02 toglie la seduta.

AG



Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
ing. dott. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questor
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser